

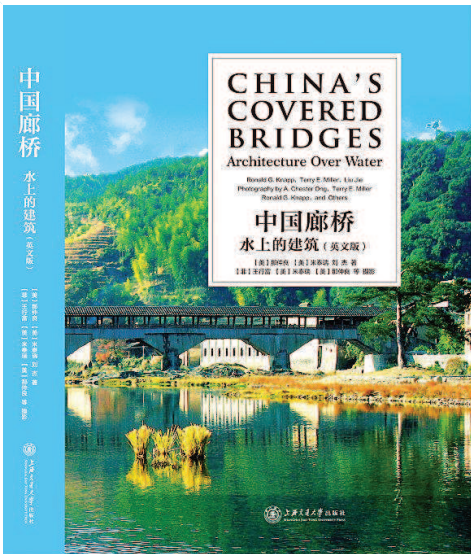
文化视点

# 向世界讲述中国廊桥的温暖故事

## 中美三位学者历时15年探访研究,联手出版英文版《中国廊桥:水上的建筑》



▲浙江与福建交界的山区至今仍保留着百余座木拱廊桥,图为福建省寿宁县下党乡的鸾峰桥。 龚健摄



▲木拱廊桥复杂的构造被转化成一种视觉艺术。 龚健摄

▶《中国廊桥:水上的建筑》(英文版)书影。

■本报记者 姜澎

中国乡村的传统桥梁,让素昧平生的中国学者和两位美国学者历时15年联手研究,共同向世界推介。

廊桥,是世界范围内独特的建筑类型和文化现象,其建筑形式最初源于我国新石器时期江南地区广泛分布的干阑式住居。鲜有人知的是,廊桥承载着中国乡村传统和民俗的记忆,甚至有可能通过陆上丝绸之路对整个亚欧大陆的桥梁建筑产生了影响。正是廊桥的这一特性,让众多海外学者着迷。

2012年,浙闽地区的木拱廊桥被列入我国世界文化遗产申报预备清单。而早在2002年,美国肯特州立大学音乐人类学教授米泰瑞和纽约州立大学教授那仲良,因为对中国廊桥的痴迷,先后找到上海交通大学木结构建筑研究中心主任、廊桥研究专家刘杰教授。此后,三位学者联手对中国境内六大廊桥遗存圈的上千座廊桥作了详细研究,并为中国廊桥申遗向全球联合推介。

日前,由三人联手写就的全英文版《中国廊桥:水上的建筑》出版。该书记录了廊桥的历史及中国乡村故事,是目前世界上唯一一本全面调查中国廊桥的英文学术著作。

正如那仲良所言,中国廊桥不仅是一种增进人们沟通交流的传统建筑形式,它甚至已成为社交生活的一部分。让更多人了解廊桥,对世界来说都显得意义非凡。

### 被遗忘的中国廊桥,直到上世纪90年代才引起学者注意

“中国廊桥的出现不晚于东周,早期中国的木构桥梁几乎都以廊桥的建筑形式存世。”

刘杰告诉记者,目前东亚及东南亚各国遗存的木构廊桥,从结构形式到建筑风格都受到中国廊桥的深刻影响。史料显示,木拱廊桥这一特殊结构的建筑形式在近代通过日本匠人传往美国。

浙江与福建交界的山区是廊桥分布最密集的地区,至今仍保留着百余座不同类型的木拱廊桥,以及相关的营造习俗、技艺和工匠世家。刘杰告诉记者,据已有资料认定,中国廊桥可分为六个遗存圈,除了浙闽地区,华北遗存圈远至河北、北京和山西,西南遗存圈远至滇缅边境的山村,还有江南遗存圈、中南遗存圈及西北遗存圈,每个遗存圈的廊桥都各有特色。

木拱廊桥最初被注意到,是因为《清明上河图》中北宋时期汴梁地区的编木拱桥。学界普遍认为,这一被称为“虹桥”的技术已经失传。上世纪80年代,茅以升、唐寰澄在《中国古桥技术史》中,为证明“北宋时期盛行于中原的虹桥技术在民间并未失传”,而列举了浙江泰顺、景宁、庆元等地的数座木拱廊桥。此时,这一建筑形式才进入学界视野。

“不过,直到上世纪90年代,国内学术界才开始重新关注并研究这些木拱廊桥。”刘杰正是从那时开始进入这一研究领域。2016年,由于温州泰顺的文重桥、文兴桥和薛宅桥三座国宝级木拱廊桥被洪水冲毁,木拱廊桥才真正引起大众关注。

### 中国廊桥让三位素昧平生的学者辗转相识

1987年,那仲良第一次在浙江见到中国廊桥,神奇的结构让他赞叹不已,忍不住四处向人宣传。他告诉记者:“很多中国朋友听说后

都告诉我,自己的家乡也有廊桥,而且更多、更美。”其后,他一直在考察中国廊桥,从浙闽地区一直到山西、云南、贵州。

那仲良第一次看到的,正是木拱廊桥。木拱廊桥的桥梁是原木按照经纬“交织”,通过“经纬”之间的摩擦力来保持桥梁的稳定,这一复杂的构造被转化成一种视觉艺术,可说是中国匠人的技术高峰。

米泰瑞的父亲和叔叔都是研究美国廊桥的学者。2003年,米泰瑞和太太一起到广东汕头研究潮汕地区音乐,在旅游小册子《魅力泉州》上,他第一次看到了木拱廊桥的图片。相比那仲良,中国廊桥所承载的传统文化更让米泰瑞着迷。

此后的几个月,米泰瑞都在闽浙地区考察廊桥。2004年,他在厦门大学访学时,发现一本研究泰顺廊桥的书,作者正是刘杰,于是辗转通过厦大建筑系古建筑专家戴志坚找到了刘杰。

在泰顺的廊桥博物馆,米泰瑞还发现了访客留言本上的两位美国人,一位是哈佛大学教授、著名汉学家包弼德,还有一位就是那仲良。他兴奋地给两位学者写信,很快就收到了那仲良的回复。第二年,在刘杰组织的中国廊桥国际研讨会上,两位对中国廊桥倍感兴趣的美国学者终于相识了。

### 廊桥研究不仅是建筑研究,从中还能窥见经济和社会生活

2005年起,刘杰每两年就会组织一次中国廊桥国际研讨会。刘杰告诉记者,廊桥之所以让如此多的海外学者着迷,不仅是因为它的建筑形态,更是因为透过廊桥可以窥见中国的历史、经济和乡村生活。

那仲良是研究文化地理的学者,他与米泰瑞相识后,共同写过一本《美国廊桥》。与美国廊桥只有交通功能不同,中国廊桥还是乡村的公共生活空间。在中国乡村,人们不仅在廊桥上举行祭祀等仪式,还在廊桥上聊天、娱乐,这些社交功能使得这一建筑有了更多非凡的意义。

从华北地区留存于古代皇家苑囿里的廊桥,到滇缅山区茶马古道上的廊桥遗迹,三位学者共同考察了上千座中国廊桥。

刘杰说,一些乡镇中心的廊桥还承担着集市功能。而在浙闽地区,不少建在村口的廊桥,则承担着“关锁水口”的风水功能,古人认为,通过这一方式可以让村庄人丁兴旺。更有一些廊桥,至今都在桥头设有“老虎灶”,让行脚路过的村民或旅人能够喝上一口热茶。

廊桥不仅承载着传统习俗,更留有历史的记忆。三位学者在云南茶马古道发现的廊桥,既有西北地区传统的伸臂式廊桥的特点,又有浙闽地区木构廊桥的特点。刘杰说:“这也印证了当时的茶马古道曾是一条由西南向北方运送物资的重要通道,体现了当时中国交通运输的发达,更意味着南北贸易的繁荣。”

就在不久前,刘杰的研究组还发现西北地区有些廊桥与中国西北地区的廊桥非常相似,“这是否表明,通过陆上丝绸之路,亚欧大陆之间的建筑文化得以相互交流?”刘杰说,这是他们目前正在进行的研究。

据悉,由那仲良、米泰瑞和刘杰合著的《中国廊桥:水上的建筑》(英文版)还将陆续推出德语版、西班牙语版等不同语种译本,进一步促进中国廊桥研究成果在欧美国家、“一带一路”沿线国家的推广,助力中国廊桥走向世界。

## 文匯時評

中国新闻名专栏

# 以文化为魂,续写南京路商业霓虹新传奇

张志昂

20年前,南京路步行街“开街”。

南京路,是上海开埠后最早建立的一条商业街,是城市发展和商业繁荣的“活化石”。从“街”到“商业街”,再到“商业步行街”,三个概念的跳跃跃出从“行走、购物”到“休闲购物、享受生活”的变迁脉络。过去这二十年,南京路步行街加快了消费升级的步伐。名店名品集聚,购物消费兴旺,文化旅游交融,中西文化交汇,可谓是祖国日益强盛、上海飞速发展的一个例证和缩影。

然而,在消费方式嬗变、电商分流、新兴商圈建设冲击下,传统实体商业面临深度变革与重构。南京路步行街在近年也曾显露些许疲态,比如如何在传承历史文化血脉、做足商业特色、优化街区环境、吸引市民回流、衔接步行网络等方面还做得不够充分。

对标世界级地标性商业步行街区,如何借助首批试点步行街改造提升的有利契机,打造“上海购物”的标杆?

国际著名步行街除具有一流的硬件设施、运营水平和商业服务体验外,均渗透着较高的功能互嵌性、文化内涵与艺术品位,蕴藏着文化移植、文化熔铸、文化转换的城市发展基因。因此,笔者建议,南京路步行街改造提升应坚持以文化为魂,制造更多能读懂人心的社交标签,唤醒城市丰厚的文化记忆。未来的步行街要在空间重构中寻求街区遗产与空间变异性的动态平衡,疏通步行网络链接,以“点线面”有机串联外滩、人民广场和北京东路等历史文化地标,做厚“后街经济”,打造传统文化与现代文明交相辉映、商旅文体融合发展的中央活力区,形成“点”连“线”扩“面”的商圈新格局。

事实上,一场激发消费增长新动能、创造高品质“体验式消费”的变革画卷正在南京路步行街徐徐展开。全球最大、规模最大的华为旗舰店及一众国内外一流品牌首店、高端潮牌纷纷入驻,辅以南文创营销、主题营销、新媒体营销,丰富和完善这里的商业生态和科技感、人文感、生活气息,为全球消费者带来震撼的沉浸式、全场景、智慧化体验,激发各年龄段客群对于未来世界的无限期待和种种遐想。

苟日新,日日新,又日新。

转型升级与迭代是南京路步行街“不变的节奏”。不断顺应国际消费新潮流,顺应消费升级大趋势,调整商业业态、街区形态、文化生态、消费生态,老克勒和新潮流、老字号和新品牌、老传统和新技术在步行街上同兴共荣,南京路将焕发出更大的光彩与活力,并续写新时代商业霓虹的新传奇。(作者单位:上海市流通经济研究所)

## 优秀中国特色社会主义事业建设者



由于在“互联网+基础教育”领域的杰出表现,上海莘越软件科技有限公司总经理徐雯获得“优秀中国特色社会主义事业建设者”荣誉称号。 本报记者 王翔摄

# “异想天开”让学生告别题海战术

■本报记者 王翔

诊断、处方、预测,利用看病问诊的方法解决基础教育难题,让学生真正告别“题海战术”,开启思维学习能力——这些,是上海莘越软件科技有限公司总经理徐雯十多年来一直坚持的创业梦想。由于在“互联网+基础教育”领域的杰出表现,日前在京召开的第五届全国非公有制经济人士优秀中国特色社会主义事业建设者表彰大会上,她获得“优秀中国特色社会主义事业建设者”荣誉称号。

### 十年创业只为完成家传教育梦想

徐雯进入“人工智能+教育”领域,始于她与从事数十年教育工作的父亲一次对话。“平面几何理论是不是可以做成软件,让更多的学生受用呢?”父亲的夙愿,令留学加拿大渥太华大学进修计算机软件编程的徐雯陷入沉思。

## 爱国情 奋斗者

为了完成父亲十多年前的嘱托,徐雯以看病问诊方法拓荒“AI+教育”

2011年、2018年,莘越科技研发的人工智能教育项目分别获得教育部“十二五”“十三五”全国重点课题,2014年莘越科技的系统正式接入教育部国家教育资源公共服务平台,并在全国32个数字化实验区推广应用。在总经理徐雯构想中,“互联网+”未来课堂能利用大数据记录每一位学生对知识的掌握情况,研判出各自的学习方向,实现精准教育,避免无谓重复,有效提高学生的学习效率、减轻学习负担。

“从理论上说,应该没有问题。”按下父亲的“任务”后,徐雯心里也没底,她向微软研究院一位专家请教,却被对方视为“异想天开”。

被全盘否定反而激发了徐雯的韧性——白天上班,晚上回家编程,她开始了一个人的“创造”。终于,花费两年时间,徐雯在父亲的帮助下,完成了包含400多万字、2万多张图形的第一版《几何王》单机版软件。由于软件方便操作、图形清晰、可操作性强,上手容易,逐渐成为教师争相开设精品课程的利器,学生数学平均成

绩提升15到20分,看图、解题速度得到明显提升。这套教学软件在没有市场推广、产品营销的情况下,就在上海各所中学慢慢流行起来。

软件成功面世后,徐雯对这套系统的未来也有了自己的规划。于是,她毅然从原单位辞职,在杨浦区正式开启创业生涯。

### 人工智能赋能,让基础教育有“底”

“一人一机,千人千面,每个学生都要因材施教。”创业的初期成功,并没有让徐雯得意,她

在编程中发现,学科教学和信息技术要深度融合,遇到的技术题并不难,如何将学科教学翻译成信息技术,解决计算机语言识别问题是关键,而她做的就是对“教育专家”和“IT专家”进行融合翻译。

有了经验之后,莘越科技便开始了“学生思维过程的显示和评价系统——《思维王》软件(初中数学)”等人工智能教育系统的自主研发。2011年、2018年,莘越科技研发的人工智能教育项目分别获得教育部“十二五”“十三五”全国重点课题,2014年莘越科技的系统正式接入教育部国家教育资源公共服务平台,并在全国32个数字化实验区推广应用。

在徐雯构想中,“互联网+”未来课堂能利用大数据记录每一位学生对知识的掌握情况,研判出各自的学习方向,实现精准教育,避免无谓重复,有效提高学生的学习效率、减轻学习负担。

“老师可以从无止境地找题、出题、批卷中解脱出来,学生也可以从题海战术中解脱出来。通过大数据运算和处理,老师可以有针对地培养和训练每一个学生的思维,弥补他的短板,而学生也能学得更轻松、更有效。这是真正的因材施教。”徐雯告诉记者,“教育诊断、教育处方、教育预测”是公司开发产品的基本准则,用通俗的话来说,就是要通过大数据分析和人工智能,让政府、学校、家长、学生,真正明白教育的“底”在哪里。